



大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS AND PUBLISHING CO. LTD. IN CANADA
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴天天今 報告
六十五度溫最高
一度最低

法辦售出准批已經閣內府省 產資司公業企詩卑 售出體整一為作將

購投擋阻被將民省 責指黨主民新

【溫哥華訊】卑詩省企業公司總裁穆菲表示，該公司將作為私人經營時，非分關切出售。穆菲說，他欲使該省公司連同其所擁有的土地，在今年年尾之前售出。查該公司係於去年成立，旨在使本省脫離土地發展事務。該公司現擁有超過五億元之資產，包括假溪博覽會館址九十八項（約二百二十萬英畝）之土地在內。

但此次該公司之整體出售，則不包括博覽會館址在內。博覽會館址自一個獨立出售單位出售辦法，已獲得省府內閣批准。穆菲說，該項出售計劃之最後階段，目前正在與穆菲商討。該公司將向國際售出，有如博覽會館址一樣。穆菲說，該公司計劃於四月間製訂完成。

汽車撞路旁客貨車 爆炸起火司機慘死

雲埠西十六街昨晨嚴重車禍

【溫哥華訊】溫哥華西區西十六街四一四號街，昨（十七）日晨十時許發生一宗嚴重車禍，一輛汽車撞路旁停泊之客貨車，隨即爆炸起火，該汽車駕駛人慘被焚燒。

據目擊者稱，肇事汽車為CAMARO牌，該車相撞後即爆炸起火，全車籠罩於火焰中，他們無法靠近，以將司機從車內拖出。

雲警說，該名車人全身被焚，乃至不能立即加以辨認。一名在肇事現場附近居住之男子查特說，他當時在停泊的客貨車對面，他自己的前窗玻璃，突然被震碎。

查特說，他認爲第二次之爆炸係由油箱被焚而起，油箱被焚後，發生爆炸而引致。

查特說，他在三十秒鐘內即跑過馬路對面，以避過馬路對面，以避過馬路對面，以避過馬路對面。

何人都沒有法子將駕駛人救出。在火警車後部被撞中，客貨車後部被撞中，全車轉九十度角，形成打橫橫路旁。該客貨車之頭部亦受嚴重損毀。

【溫哥華訊】一名匪徒昨晚九時許打破玻璃窗進入華埠奇化街一二九號，企圖竊取上述利貿易公司及周興合會計事務所。

該匪徒在非法進入上述兩處發覺報警系統，警方聞訊以第一時間趕至現場包圍該址。稍後當場拘獲該名匪徒。

廿九歲疑犯安斯度是一名罪犯，有行劫、刑事破壞及藏有贓物等案底，案發時正在假釋期間。

【溫哥華訊】三十一歲卡門·羅斯，週一與兩名幼子女在哥倫比亞河醫院附近的蒙蒂公園散步，突然遭到一名男子襲擊，推倒地上。

【溫哥華訊】一名年約二十歲面有雀斑棕色髮女子，星期二在接近中午時份，進入卑詩銀行分行一五五號地可銀行，向職員顯示其褲袋中手槍後，奪去一筆為數未明款項。

該女子相信是週一行劫劫多利街六百四十四號皇家銀行四百五十元現款的一名劫匪。

【溫哥華訊】一名年約二十歲面有雀斑棕色髮女子，星期二在接近中午時份，進入卑詩銀行分行一五五號地可銀行，向職員顯示其褲袋中手槍後，奪去一筆為數未明款項。

該女子相信是週一行劫劫多利街六百四十四號皇家銀行四百五十元現款的一名劫匪。

【溫哥華訊】一名年約二十歲面有雀斑棕色髮女子，星期二在接近中午時份，進入卑詩銀行分行一五五號地可銀行，向職員顯示其褲袋中手槍後，奪去一筆為數未明款項。

該女子相信是週一行劫劫多利街六百四十四號皇家銀行四百五十元現款的一名劫匪。

【溫哥華訊】一名年約二十歲面有雀斑棕色髮女子，星期二在接近中午時份，進入卑詩銀行分行一五五號地可銀行，向職員顯示其褲袋中手槍後，奪去一筆為數未明款項。

該女子相信是週一行劫劫多利街六百四十四號皇家銀行四百五十元現款的一名劫匪。

【溫哥華訊】一名年約二十歲面有雀斑棕色髮女子，星期二在接近中午時份，進入卑詩銀行分行一五五號地可銀行，向職員顯示其褲袋中手槍後，奪去一筆為數未明款項。

該女子相信是週一行劫劫多利街六百四十四號皇家銀行四百五十元現款的一名劫匪。

【溫哥華訊】一名年約二十歲面有雀斑棕色髮女子，星期二在接近中午時份，進入卑詩銀行分行一五五號地可銀行，向職員顯示其褲袋中手槍後，奪去一筆為數未明款項。

該女子相信是週一行劫劫多利街六百四十四號皇家銀行四百五十元現款的一名劫匪。

新聞簡報

華埠商戶 遭匪爆竊

【溫哥華訊】一名匪徒昨晚九時許打破玻璃窗進入華埠奇化街一二九號，企圖竊取上述利貿易公司及周興合會計事務所。

議員之女 遭人襲擊

【溫哥華訊】三十一歲卡門·羅斯，週一與兩名幼子女在哥倫比亞河醫院附近的蒙蒂公園散步，突然遭到一名男子襲擊，推倒地上。

懷槍女子 打劫銀行

【溫哥華訊】一名年約二十歲面有雀斑棕色髮女子，星期二在接近中午時份，進入卑詩銀行分行一五五號地可銀行，向職員顯示其褲袋中手槍後，奪去一筆為數未明款項。

台北近萬農民 舉行反美示威

【台北十七日電】昨天在台北發生的近萬名農民反美示威，是九二年來最大規模的群眾反美活動。上次反美活動是一九七九年美國承認與台北斷交時發生的。

加元首次漲破 八十美仙大關

【多倫多訊】由於本週加幣對美元匯率大幅上升，加元在週一首次漲破八十美仙大關。加元在週一首次漲破八十美仙大關。

加前首相陶杜前妻 瑪嘉烈被控藏大麻

【渥太華訊】加前首相陶杜前妻瑪嘉烈，被控藏有大麻。瑪嘉烈被控藏有大麻。

失業保險條例修訂 父親可享分擔利益

【渥太華訊】一項失業保險條例修訂案，將使失業父親可享分擔利益。失業父親可享分擔利益。

美法庭正式起訴 售武醜聞四主角

【華盛頓訊】美國法庭正式起訴售武醜聞四主角。售武醜聞四主角。

載有百卅五名搭客 哥國客機突告失蹤

【波哥大訊】一架載有百卅五名搭客之哥國客機，突告失蹤。哥國客機突告失蹤。

特別聲明

IRIS WEDDING CENTRE LTD. 蘭心婚紗晚裝攝影中心乃東西股份公司，所有對內外承諾須經全體董事同意，方為有效。蘭心公司啓

好消息！

一九八六年四月份開始，本公司定每月第三個星期一為酬賓日，本月三月十九日為限，列治文元豐。



馬理利在 第七版



加元首次漲破 八十美仙大關

【多倫多訊】由於本週加幣對美元匯率大幅上升，加元在週一首次漲破八十美仙大關。加元在週一首次漲破八十美仙大關。

加前首相陶杜前妻 瑪嘉烈被控藏大麻

【渥太華訊】加前首相陶杜前妻瑪嘉烈，被控藏有大麻。瑪嘉烈被控藏有大麻。

失業保險條例修訂 父親可享分擔利益

【渥太華訊】一項失業保險條例修訂案，將使失業父親可享分擔利益。失業父親可享分擔利益。

美法庭正式起訴 售武醜聞四主角

【華盛頓訊】美國法庭正式起訴售武醜聞四主角。售武醜聞四主角。

載有百卅五名搭客 哥國客機突告失蹤

【波哥大訊】一架載有百卅五名搭客之哥國客機，突告失蹤。哥國客機突告失蹤。

特別聲明

IRIS WEDDING CENTRE LTD. 蘭心婚紗晚裝攝影中心乃東西股份公司，所有對內外承諾須經全體董事同意，方為有效。蘭心公司啓

好消息！

一九八六年四月份開始，本公司定每月第三個星期一為酬賓日，本月三月十九日為限，列治文元豐。

祝一九八八年溫哥華 華埠小姐 青春愉快

SCHENKER OF CANADA LIMITED 專代辦報關稅務



Custom House Broker, Export-Import Forwarding, Shipment of Industrial Equipment, Air Traffic - Jet Cargo, Container Traffic, Overseas Packing, Transit Traffic, Chartering, Storage, Removals, International Travel Agency, Exhibition and Fair Services, Transportation of Money and Valuables, Insurance. SERVICE IN 5 CONTINENTS - "FOR SERVICE CALL" SCHENKER OF CANADA LTD. International Forwarding Agents 555 W. Hastings Street Vancouver, B.C. 688-8511

華聲錄影電器傢俬公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

無線遙控錄影機 九十九個直接收看轉台器 88年大特價 \$399

微波爐大特價由 \$299 起

好消息！

一九八六年四月份開始，本公司定每月第三個星期一為酬賓日，本月三月十九日為限，列治文元豐。

DC VIDEO AUDIO TV FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

今天：水汪汪美人博士

「今天，水汪汪美人博士...」

日記紀經生

編譯：壽子田文

「第一，這是我在國外生活一年的結果...」



日記紀經生

三五六：五角大獎

「三五六：五角大獎...」

三五〇：自胡得心理

「三五〇：自胡得心理...」

八：怪怪相惜

「八：怪怪相惜...」

人海微波

「人海微波...」

迷途

「迷途...」

漫浪的落失

「漫浪的落失...」

我過引勾後裝化你

「我過引勾後裝化你...」

蜂風語言

「蜂風語言...」

紅魚金

「紅魚金...」

心扉

「心扉...」

無俠天

「無俠天...」

詩詞形式各具特色

「詩詞形式各具特色...」

表達方法亦有差異

「表達方法亦有差異...」

詩詞

「詩詞...」

古事

「古事...」

劉備三顧茅廬

「劉備三顧茅廬...」

歷史是否確有其事

「歷史是否確有其事...」

收

「收...」

收

「收...」

收

「收...」

醫理

「醫理...」

脚痛與神經科有關作專科檢查

「脚痛與神經科有關作專科檢查...」

談紙工

「談紙工...」

二次大戰期間一軍事秘密真相大白

「二次大戰期間一軍事秘密真相大白...」

日以潛水艇運載飛機

「日以潛水艇運載飛機...」

二次襲擊美大陸本土

「二次襲擊美大陸本土...」

街坊務服

「街坊務服...」

國全亞比俄塞埃

「國全亞比俄塞埃...」

差郵與牌門設不

「差郵與牌門設不...」

無奇

「無奇...」

無奇

「無奇...」

無奇

「無奇...」

醫理

「醫理...」

脚痛與神經科有關作專科檢查

「脚痛與神經科有關作專科檢查...」

談紙工

「談紙工...」

二次大戰期間一軍事秘密真相大白

「二次大戰期間一軍事秘密真相大白...」

日以潛水艇運載飛機

「日以潛水艇運載飛機...」

二次襲擊美大陸本土

「二次襲擊美大陸本土...」

街坊務服

「街坊務服...」

國全亞比俄塞埃

「國全亞比俄塞埃...」

差郵與牌門設不

「差郵與牌門設不...」

無奇

「無奇...」

無奇

「無奇...」

無奇

「無奇...」

潮流與批郭

郭氏年華時代，擁有獨立思考能力，他對歷史研究，的成就不小。...

賽狗

賽狗，這門行業，在二十多年前，曾一度興旺。...



聲色犬馬

記小平太

古語有云：一日為君，三日為臣，五日為民。...

年過

過年頭一件事，就是買年貨。這件工作，在以前，...

水品球

過年頭一件事，就是買年貨。這件工作，在以前，...

首次喝羅宋湯

在那個單調的住宅區，住著一對白俄夫婦。...

筆走龍蛇

多產作家中，有一位以草書著稱的書法家。...

小大塊

「小大塊」是廣東話，指那些既小又大，...

醒

醒，這字，在廣東話中，有「醒腦」的意思。...

洗滌

洗滌，這字，在廣東話中，有「洗滌心靈」的意思。...

情詩一束

情詩一束，這是一首關於愛情的詩。...

了明夫人清自朱

了明夫人清自朱，這是一個關於朱自清夫人的故事。...

井雨吹

井雨吹，這是一首關於井邊雨景的詩。...

帝堯後人作騎龍官

「帝堯後人作騎龍官」，這是一個關於騎龍官的傳說。...

煙

煙，這字，在廣東話中，有「煙火」的意思。...

茶醋醬

茶醋醬，這是一首關於茶、醋、醬的詩。...

人·日

人·日，這是一首關於人與日的詩。...

且介紹一位奇人

且介紹一位奇人，這是一個關於一位奇人的故事。...

家歡

家歡，這是一首關於家庭歡樂的詩。...

啊，我家的小姑娘

啊，我家的小姑娘，這是一首關於小姑娘的詩。...

新教育策

新教育策，這是一篇關於新教育的策論。...

人·日

人·日，這是一篇關於人與日的策論。...

且介紹一位奇人

且介紹一位奇人，這是一篇關於一位奇人的策論。...

家歡

家歡，這是一篇關於家庭歡樂的策論。...

啊，我家的小姑娘

啊，我家的小姑娘，這是一篇關於小姑娘的策論。...

育教的「錢」行進子孩對

育教的「錢」行進子孩對，這是一篇關於教育與金錢的策論。...

家歡

家歡，這是一篇關於家庭歡樂的策論。...

家歡

家歡，這是一篇關於家庭歡樂的策論。...

啊，我家的小姑娘

啊，我家的小姑娘，這是一篇關於小姑娘的策論。...

且介紹一位奇人

且介紹一位奇人，這是一篇關於一位奇人的策論。...

家歡

家歡，這是一篇關於家庭歡樂的策論。...

啊，我家的小姑娘

啊，我家的小姑娘，這是一篇關於小姑娘的策論。...

育教的「錢」行進子孩對

育教的「錢」行進子孩對，這是一篇關於教育與金錢的策論。...

家歡

家歡，這是一篇關於家庭歡樂的策論。...



啊，我家的小姑娘

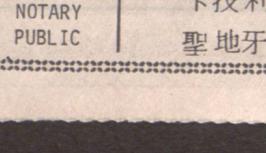
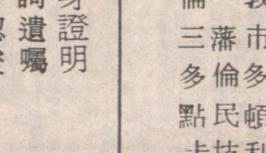
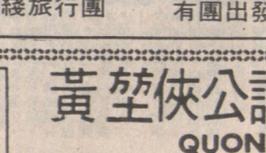
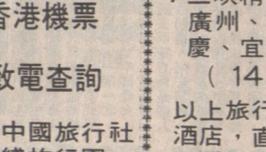
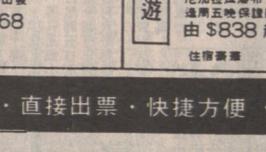
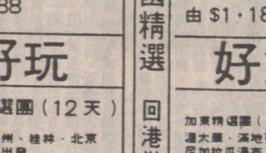
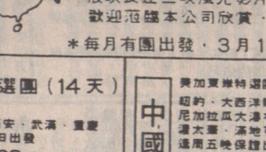
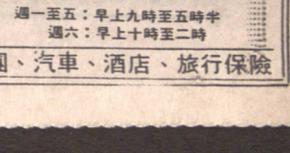
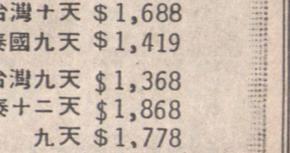
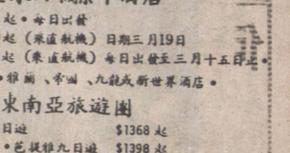
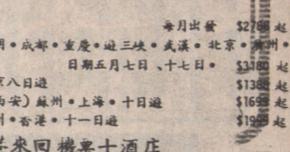
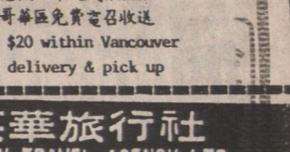
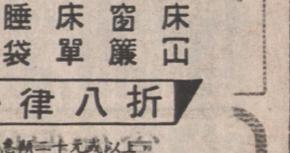
難起早冬寒 法妙有服克



睡眠問題是醫學界研究的熱點，但切勿不可從成習慣。

睡眠問題是醫學界研究的熱點，但切勿不可從成習慣。睡眠時間短，可能引起一系列生理上的問題，如：心跳、血壓升高、血糖升高、膽固醇升高、免疫功能下降等。

睡眠時間短，可能引起一系列生理上的問題，如：心跳、血壓升高、血糖升高、膽固醇升高、免疫功能下降等。



常春藤

北京

從前每逢人家問，最喜歡北京，多答是北京及無錫。

多年沒去，無錫太湖的煙波浩渺，多令人振奮。西山、景山一帶，多令人神往。

北京人會驕傲地告訴你：「那有首都權力大？」

「真令人羨慕！」以前人們比較中國幾個大城市的人情，都說：「廣州人粗而精，上海人浮而假，北京最好，人樸而實。」

現在問我最喜歡那個城市的人，我會說：「北京。」

雲石鑲飾

雲石鑲飾，鑲嵌在雲石中，鑲嵌在雲石中，鑲嵌在雲石中。

雲石鑲飾

雲石鑲飾，鑲嵌在雲石中，鑲嵌在雲石中，鑲嵌在雲石中。

北京

從前每逢人家問，最喜歡北京，多答是北京及無錫。

多年沒去，無錫太湖的煙波浩渺，多令人振奮。西山、景山一帶，多令人神往。

北京人會驕傲地告訴你：「那有首都權力大？」

「真令人羨慕！」以前人們比較中國幾個大城市的人情，都說：「廣州人粗而精，上海人浮而假，北京最好，人樸而實。」

現在問我最喜歡那個城市的人，我會說：「北京。」

北京人會驕傲地告訴你：「那有首都權力大？」

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (Since 1954年)

中國遊

19天 \$2799

三峽遊

9天 \$3099

中國遊

10天 \$1888

中國遊

12天 \$2088

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

清潔打臘

健長清潔公司

皇牌精選

長江三峽

中國精選

好玩 好食 好住

星馬泰、日台回港遊

星馬泰 9天 \$1768

機票 + 酒店

廣州、桂林

代理燕梳

汽車房商旅

園藝服務

剪草、打草、噴草

園藝服務

剪草、打草、噴草

剪草倒樹

清理垃圾

前草園藝

剪草、打草、噴草

花園服務

剪草、打草、噴草

東南亞旅遊團

1) 檳城、曼谷、吉隆坡

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (彌敦道)

busy bee Cleaners

2421 EAST 1st AVE. VANCOUVER

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

東南亞旅遊團

1) 檳城、曼谷、吉隆坡

來回三藩市 特價\$223

倫敦 \$698 多倫多 \$199

旅行團精選

日本台灣十天 \$1,688

女婦多者患·癮有越食越 食擇不飢症食大 死肚脹掣到唔收

世界上有許多奇聞異事，有些是令人驚嘆，有些是令人恐懼。最近，在英國出現了一種令人驚嘆的疾病，患者多是婦女，她們患有一種「暴食症」，這種病症的症狀是：患者會吃下大量的食物，但隨即感到極度的飽脹，甚至痛苦到無法忍受的地步。這種病症的成因尚不清楚，但據專家表示，這可能與心理因素有關。患者往往在壓力或焦慮的情況下，通過暴食來尋求安慰。這種病症如果不加以治療，可能會導致嚴重的健康問題，甚至危及生命。



呢名觀對外表平手無奇，內裏有乾坤。她患有一種「暴食症」，這種病症的症狀是：患者會吃下大量的食物，但隨即感到極度的飽脹，甚至痛苦到無法忍受的地步。

萬筒花 超級快車電子設備 一踏油門勁如子彈

萬筒花汽車公司最近推出了一種全新的超級快車，這款汽車配備了先進的電子設備，使其在性能和燃油效率方面都取得了突破。據悉，這款汽車的加速性能非常強勁，能夠在短時間內達到極高的速度。此外，該車還配備了智能駕駛輔助系統，能夠有效減輕駕駛者的負擔，提高行車的安全性。這款新車的推出，將為消費者提供更多樣化的選擇。

恐龍之鄉燈會燦爛 龍年應景色彩繽紛

今年中國傳統的農曆新年，龍年應景色彩繽紛，各地都舉行了精彩的燈會活動。在恐龍之鄉，燈會更是別開生面，吸引了眾多遊客前來觀賞。燈會中展示了各種造型新穎、色彩鮮艷的燈籠，其中不乏以恐龍為主題的創意作品。此外，還有精彩的舞龍表演和傳統民俗活動，營造了濃厚的節日氛圍。這些活動不僅豐富了市民的文化生活，也展現了中國傳統文化的獨特魅力。

龍年應景色彩繽紛 萬筒花汽車公司

萬筒花汽車公司最近推出了一種全新的超級快車，這款汽車配備了先進的電子設備，使其在性能和燃油效率方面都取得了突破。據悉，這款汽車的加速性能非常強勁，能夠在短時間內達到極高的速度。此外，該車還配備了智能駕駛輔助系統，能夠有效減輕駕駛者的負擔，提高行車的安全性。這款新車的推出，將為消費者提供更多樣化的選擇。

食到我怕怕 生日蛋糕食到怕

生日蛋糕是生日慶祝活動中不可或缺的一部分，但對於某些人來說，吃蛋糕卻成了一件令人恐懼的事情。這可能是由於過敏反應或心理因素所致。過敏反應通常會導致皮膚瘙癢、紅腫等症狀，嚴重時甚至可能危及生命。而心理因素則可能與對甜食過度的恐懼有關。如果出現這種情況，建議及時就醫，尋求專業的治療和建議。

生日蛋糕食到怕 生日蛋糕食到怕

生日蛋糕是生日慶祝活動中不可或缺的一部分，但對於某些人來說，吃蛋糕卻成了一件令人恐懼的事情。這可能是由於過敏反應或心理因素所致。過敏反應通常會導致皮膚瘙癢、紅腫等症狀，嚴重時甚至可能危及生命。而心理因素則可能與對甜食過度的恐懼有關。如果出現這種情況，建議及時就醫，尋求專業的治療和建議。

阿婆仍然風騷 八十歲前戲技面燙金

八十歲前戲技面燙金，阿婆仍然風騷。這位老人以其精湛的戲技和獨特的表演風格，深受觀眾喜愛。她的表演充滿了活力和感染力，展現了老年人豐富的精神世界。她的故事也告訴我們，年齡並不是限制一個人發展和追求的障礙。只要保持一顆熱愛生活的初心，就能在晚年生活中創造出更多的精彩。

土木維修公司

水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216 (光洽)

新新珠寶金行

溫哥華華街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話: 681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品

大特價酬賓
特製風乾鴨 肝油腸
特製白油腸

450g (大包) \$3.70
375g (小包) \$3.10

牛仔筋 咖啡乳魚
咖啡雞 蚊牛什
特製臘腸 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨
特設熟餸部門

本埠各零售商同價發售
七天營業 服務週到
貨真價實 歡迎選購

新鮮肉類
肥雞臘味
燒味大鴨
新燒肉類

專營

歡迎零沽批發

1988年榮獲北京中國旅行社委託代理

華安旅遊服務社

1988年中國旅遊觀光團

遊覽城市

出發日期	中國	全段費用
3月26日	4月1日 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。	19天 \$2488
6月11日	6月15日 香港、廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。	21天 \$2550
7月10日	7月14日 香港、廣州、桂林、杭州、黃山、屯溪、南京、蘇州、上海、西安、北京、廣州。	22天 \$2695
8月2日	8月6日 香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、北京、廣州。	24天 \$2995
8月28日	9月1日 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。	21天 \$2588
10月1日	10月5日 香港、廣州、桂林、青陽、昆明、成都、西安、北京、廣州。	22天 \$2650

中國風光遊

香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。
全段: 20天。費用: \$2,350

出發日期: 3月26日 4月9日 4月23日 5月7日 5月21日 6月4日
6月18日 7月2日 7月16日 7月30日 8月20日 9月3日
9月24日 10月8日 10月22日 11月5日 11月19日

在龍的年代相逢。在龍的故鄉相會!
隆重推出十條線路。歡迎各界人士參加!
信譽第一。顧客至上。經驗領隊。保證滿意!

垂詢電話: (604) 681-8531 或親臨本公司 溫哥華華街 223 號
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEFEER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

VANCOUVER CASINO

娛樂兼贏錢 最高賭注 \$500.00
冷氣開放, 免費地下停車場
場地豪華 卡士設備, 輪盤, 16張 21點桌, 賽馬

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C.
文華樓二樓

三月十八日及十九日
(星期五、六)
AXIS MIME THEATRE
下午六時至凌晨二時

Chateau Granville Hotel
1100 Granville St.
Vancouver, B.C.
三月二十二日及二十三日
(星期二、三)
CDN. SOC. PROMOTING
ENVIRON. CONSERV.
下午六時至凌晨二時

下期賭城之夜 將於
三月二十日及二十一日
Royal Mandarin Centre
三月廿九日及卅日
Chateau Granville Hotel

詳情請電: 253-4263
SUPPLIER VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電: 253-0013

文華二樓 地方更闊大
燈色更光猛 歡迎各界人士參觀

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.

樓上影院, 特設各類佈景拍攝
結婚、家庭、學生、藝術人像
貨辦、廣告等相。別具風格,
新款婚紗免費借用, 專家化妝
又平又靚。

三人以上 入籍相 (黑白) 4張 7.20
護照相 (彩色) 4張 8.80
護照快相, 即影即有
(逢星期三休息)

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評審員
會榮獲 B.C.省冠軍獎。

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6571 (五線), 255-6010

源源運到, 大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦
中國 AAA 牌去頭有亮蝦
緬甸去頭有亮各西士白蝦
越產去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉
及去亮蝦肉
及去亮蝦肉
及去亮蝦肉

中國各類有頭蝦類
香港澳門各西士白蝦肉
及 IQF 蝦肉
青島大對蝦
大小西士扒蝦尾
大小西士扒蝦尾
去衣鮮魷筒

急凍香港產鮮魷魚
去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚, 紅魷魚
黃花魚, 白魷魚
牙帶魚, 生魚
獅子魚, 墨魚

總經銷金冠牌
香味 三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄貨快捷

正大參茸藥行

YCY Prosperity Holdings Ltd.
548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778

藥材補品 成藥雜貨 健康食品多種

冬節及新年酬賓大減價

名中醫 王建英 楊毓智
免費為僑胞解答中醫保健問題
提供按摩推拿指壓對肩臂痛、腰腿痛、頭痛、風濕痛、跌打傷痛、胃痛、難睡等之極有效保健辦法。

溫哥華華埠緬街五四八號 電話: (六〇四) 六八五·三七七八
(天仁茗茶隔鄰) 七天營業 上午九時至下午六時

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 MCCONNELL CRT., BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

美加風味 皮質鮮美
肉質純正 皮薄肉厚
不加防腐劑 不含化學精
送禮名貴 自用實惠

臘味臘
金然棧

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
脆皮乳豬 特製白油腸
爽嫩白切雞 瘦白油腸
美味花膠 臘肉臘腸
承接金豬 臘鴨臘餅
大特價酬賓 送禮自奉佳品

450g (大包) \$3.70
375g (小包) \$3.10

本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

退勇流急時峯顛辣苦酸甜盡嘗 計大休退談榮國張 店裝時開國加笈負

張國榮昨日啓程往台灣宣傳第二張國語大碟，預算逗留一星期，時間雖不長，但帶往的行李卻有數大箱之多，主要是因為他已寄居台灣電視台九個節目，而且每大陣仗。

張國榮早已定有三年退休計劃，今年的演唱會，可能就是他最後一次個唱，所以特別緊張，曾經想過請表演嘉賓，但覺得歌迷們，主要是想捧自己，對表演嘉賓未必接受，多數會自己一人獨力演出。

依照其退休計劃，張國榮在演唱會之後，便會入紙申請移民加拿大，臨別前一、兩日，他會往酒店設一個告別晚會，邀請朋友，相約的新聞界參加，然後便正式離開香港。

往加拿大之後，張國榮希望重返校園生活，當年他在英國讀的大學一年班，但因父



校過重是望願大最人個榮國張
·活生國

親急病而返港，之後，並在娛樂圈發展，他希望退休後生活，能與家人在一起，能與家人在一起，能與家人在一起。

張國榮在加拿大開一間咖啡館，門外設有可與家人在一起的咖啡館，門外設有可與家人在一起的咖啡館。

張國榮在加拿大開一間咖啡館，門外設有可與家人在一起的咖啡館。

有自信，在圈中多年，在巔峰時流勇退，甜酸苦辣均已嘗試，更能夠觀察眾懷念，像日本山口百惠。

梅艷芳在吉隆坡登台兩星期，今日又忽忽赴澳門演唱。

梅艷芳在吉隆坡登台兩星期，今日又忽忽赴澳門演唱。

徐克要求遭婉拒
退出金像獎角逐

徐克表示，有意退出今屆金像獎最佳男配角的角逐，昨日電影金像獎負責人之一的陳柏生表示，徐克也曾為此與他接洽過，表示退出是不想被人以為他的要求。

他說，名單既已公布，是不能改的，因為他們一方面要向前經投票的評審人負責，另一方面也要向前經投票的評審人負責。



心花發潤周指否是，一專情愛相自賢祖王

與齊秦常靠長途電話通訊 王祖賢聽發仔教誨 努力工作不忙結婚

王祖賢正全力籌拍《長短腳之戀》，可謂於月中全部完成，下月便會在澳門拍工作室的《大丈夫日記》。

王祖賢身高五呎十一吋，長髮是她與齊秦合作的第三次，與齊秦合作相當開心，齊秦常有長途電話給她發仔知道後，便發仔知道後，便發仔知道後。

王祖賢對發行說話，她拍拖拍拖，暫時不要忙結婚，先努力工作，儲點錢，對日後生活亦有保障。

王祖賢對發行說話，她拍拖拍拖，暫時不要忙結婚，先努力工作，儲點錢，對日後生活亦有保障。

楊寶玲將赴台
選美不忘打氣

楊寶玲將赴台選美，不忘打氣，為善舉工業為公益慈善活動，無怪昨天梅艷芳登台，滿臉笑容。



那美雲技起不開心事，成了「淚盈歡後」

排場費到機場工程維修公司及長江製衣廠呼籲勸捐成績頗為理想。

在機場時，楊寶玲出一張照片，與她合照一張，要捐出五百至五百元不等，就一、兩杯茶也要捐十元，但反應非常熱烈，但反應非常熱烈。

楊寶玲將赴台選美，不忘打氣，為善舉工業為公益慈善活動，無怪昨天梅艷芳登台，滿臉笑容。

近來，娛樂圈有個頗奇怪的時尚，年輕的女孩子，都不介意做「未婚媽媽」。

這些「未婚媽媽」，並非如報紙所說，有子女的男子做孩子，而是不介意做「未婚媽媽」。

就如今年初與潘迪生結婚的楊寶玲，她在與潘迪生離婚多年，且有兩個女兒，潘迪生亦是潘迪生。

潘迪生亦是潘迪生，潘迪生亦是潘迪生。

男友有兒女 少女無所謂

保子

害了他們兩個人，劉觀偉則是極成熟的，也應該為個人前途着想，更不想公開此事影響他的前途。

劉觀偉是極成熟的，也應該為個人前途着想，更不想公開此事影響他的前途。

《長短腳之戀》有

梅艷芳登台，滿臉笑容。

梅艷芳登台，滿臉笑容。

威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍
填報公司及個人稅務
新移民入息稅務計劃
公司月結，年結報稅
投資移民生意計劃書
商業顧問，財務計劃
註冊教育儲蓄計劃[R.E.S.P.]

辦公時間
星期一至六：上午九時至晚上六時
星期日：上午十一時至下午四時
地址 302-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街
電話 681-4939

金美髮屋

672 京士威 (近菲沙街)
雲哥華：872-5343

七天營業
星期一至六 10:00 - 4:00pm
星期日 9:30 - 5:30pm
星期一至三 9:30 - 5:30pm
星期四 9:30 - 7:00pm
星期五 9:00 - 5:30pm

電髮九折特價日
特設逢星期二為
由三月十五日起
香港潮流
款式高雅
美髮服務

北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

福壽康寧

事事如意

地址：溫哥華片打東街89號 (中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

精工修理車身 令閣下放心 有擔心
六天營業，星期日休息 9am-6pm

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

精工担保 担保精工

WE SPECIALIZE IN
EUROPEAN AND IMPORT CARS
ALSO DO OTHER MAKES
I.C.B.C. CLAIMS
TOP QUALITY BODY WORK
FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

999 CANADA PLACE, SUITE 559 WORLD TRADE CENTRE COMPLEX VANCOUVER

劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

承辦

移民 商業 地產 婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：中環畢打街13號 中環大樓1412室 電話：5-224019 國文傳真：(852)5-8452119 電訊：82579 VICMCHX

餅屋 van den Bosch

多款精美餅食，新鮮焗麵包 歡迎選購各款餅食

“如你認識我，話俾你的朋友知，如不認識我，請問你朋友。”

另一分店在 ARBUTUS SHOPPING CENTER 活活 FOOD FLOOR 隔鄰

2567 GRANVILLE ST., VANCOUVER, B.C. V6H 3G7 TEL: 733-2510
ARBUTUS VILLAGE TEL: 733-9424

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 香港/台北 來回769元起 賭城 來回199元起
- 三藩市 來回199元起 ●羅省 來回279元起
- 邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起
- 愛民頓 來回99元起 ●沙省 來回159元起
- 芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起
- 多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起

特別介紹 龍年旅遊精選

- ★中國遊：暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。出發：3月29日、5月3日、6月7日 1888元起
- ★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起
- ★韓航：漢城、台灣環島回港九日遊1338元起
- ★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起
- ★國泰回港連一流酒店一週特價1288元起

(604) 684-4151

廖盛焯 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗 百葉簾 垂直簾 牀品 牆紙及裝飾品 美觀實用 價錢相宜 免費估價 二十餘年經驗 自開工場 有發行部 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1408 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel: 253-4566

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.

277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街277號

營業時間：由上午七時至下午六時

利潤越底，生意越好
「密食當二番」

蒸飽 臘腸卷 叉燒飽 蓮蓉飽 奶黃飽 荳沙飽

早午晚餐 中西禮餅 粥粉麵飯 麵飽蛋撻

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司

432-7835

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專造鋁窗 更換屋頂 屋頂膠質 屋頂玻璃 屋頂風窗 屋頂水外 屋頂牆窗 屋頂蓋蓋

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706

免費估價 取價從廉 24小時服務

修理：WASHERS DRYERS 洗衣機 乾衣機 家庭電器 洗碟機 抽油煙機 雪櫃 大小冰櫃 製冰機 乾洗機 烘衣機 雪櫃 抽油煙機

裝置設計·空氣調節·

美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修

無任歡迎 特別優待 租期靈活 價格公道

幸運新娘

全港最新運到新娘白紗 禮服、中國褂、旗袍、伴娘服、租、款式新、件件精美、租金相宜、預約電話：298-3977 407, 223 Kenefick Street Vancouver, B.C. 免費提供資料 3160 253-8889

頂好食品有限公司

DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND, B.C. V6V 1J8

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲、各大商店及商場均有售

歡迎批發訂購

和平電子服務

錄影機 電視機 錄影機 錄影機 錄影機 錄影機

電話：254-2595 879-3583

明和公司 MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司 片打東街二十三號 23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購 各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

屋頂工程

屋頂水煙露大專均免 門頂頂洞筒台小業有費 門補翻護翻維工牌保估 漏新理新修程照證價

電話：538-4401 鴻基建築公司

達成建築裝修

柏餐屋內磚磁水牆各水 文館頂外石磚泥身款電 住商瓦油結砌路批圍修 宅店仔漆砌鋪面蓋欄理

6時后電話：255-5296

永恒裝修建築公司

特價優待大小裝修 估價準一平！經驗豐一快！ 工具齊一靚！顧客讚一信！

電話：271-1393 國粵英語

威文建築設計裝修

內平瓷承舊廚土內免費 外房磚建窗房庫外費估 專門翻鋪新換廁間油估 新台砌屋新所格漆價

電話：430-3740

振雄建築裝修公司

屋頂水新土瓷外內免費 頂頂洞漆磚台牆外費估 翻補安廁改地膠漆油估 新滿裝所建板修漆價

電話：251-7664

明贊裝修工程

承接內外各項工程 建築木油大色小 裝修泥水

林贊 電話：255-3917

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意

電話：254-2764

長程搬運公司

代客搬運 貨物齊全 價格公道 服務周到

電話：874-6915

佳記

水喉電燈 裝修工程 承接各類 室內裝修 油漆工程

電話：255-6497

振雄建築裝修公司

屋頂水新土瓷外內免費 頂頂洞漆磚台牆外費估 翻補安廁改地膠漆油估 新滿裝所建板修漆價

電話：251-7664

加華建築裝修

各項油漆 裝修工程 承接各類 室內裝修 油漆工程

電話：255-6889 435-5192

焯華電器

政府牌照 商業住宅 防盜工程 通風工程 各種電器 安裝修理

電話：253-8062 周生

海外房屋維修公司

晝夜服務。免費估價

屋水房膠土圍電廁磁 頂洞屋質庫燈所磚瓦 露補外車欄水改水仔 台漏堵房杆喉建泥

254-2595

政府牌照。均有保證

榮昌裝修公司

政府牌照 油漆工程 承接各類 室內裝修 油漆工程

電話：874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

彭鴻記裝飾

工土室裝承 作庫內修建 安間設油新 當格計漆屋

電話：874-6915

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機 爐頭 水喉電器 免費估價

253-3298 呼機 645-4309

李華電器修理

收上政電乾洗雪 費門府爐衣衣櫃 低服牌電機機箱 廉務照器

電話：876-0278

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見·現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉·在這期間一切水喉·熱水爐·浴缸·廁所·和其他的存貨大平賣·由30%至50%OFF或試價·無任歡迎·

FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 備光顧·無任歡迎·

大昌房屋屋頂工程

24小時服務·免費估價

公司：251-2697 251-5628

政府牌照 均有保證

屋屋土各外新電室 頂頂庫類牆造燈內 補翻改燒膠廚水裝 漏新建焊板廁喉修

宏利房屋維修公司

24小時服務·免費估價

電話：251-2895 傳呼機：667-3693

政府牌照·均有保證

屋屋水廁浴土水按外 頂頂洞所缸庫泥裝牆 補翻水油盜車圍門膠 漏新喉漆磚房牆窗板

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水電器 門動業管水管爐器 工通住阻救更修安 具渠宅塞急換理裝

電話：254-1176 或 434-2082 余先生

黃氏 水砌鋁車土翻專

泥磚鐵房庫新起 建築公司 路結欄陽裝舊新 873-9361 面石杆台修屋

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養

免費估價 工作符合政府安全規格

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

本公司還設有服務部 按裝及修理水喉煤氣· 暖爐浴室·通渠廁所等一切工程· 電話：879-2122 (24小時服務) 879-5301

中央 冷暖電器公司

24小時服務 電話：251-1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房·制雪機
- 冰櫃凍櫃·冷氣機
- 雪櫃爐頭·暖氣機
- 乾洗衣機·熱水箱
- 洗碗碟機·各種電器

昌盛水喉

星期一至六 公司：872-2468 325-8640 傳呼機：680-7016

廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐 包通渠道 接駁大渠 修理按裝 暖爐水HEAT

永成建築裝修公司

政府註冊

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅

請電：255-9837 余洽

防盜

精造：(免費估價)

- *防盜花窗
- *鋁質欄杆
- *樓梯扶手
- *鐵門鐵閘

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

林麗儀



STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

黃光照



VOY WONG
Pager: 645-5388
Res: 263-9519

 7627 ARVIN COURT BBY. 地大 60x124 有360度景樓上4房。中層有1房 3廳共5800呎。用料上乘。環境高 尚。黃光照。黃會登 688•7888	 3225 KNIGHT ST. 共2280 平方呎。地42x120 25年。全柚 木地板。樓上3房。樓下2房 廚廁齊。黃光照 645•3232	 4542 IMPERIAL ST. BBY. 近METROTOWN AREA 街角地 大 68x128 保養好。三睡房 土庫完成 \$149,900。黃會登	 2857 E. 14 33x122 兩睡房 另土庫。近蘭菲 梁寶琴 688•7888	 5130 NORFOLK ST., BBY. 66x106 • 三睡房平房 • 新 鋁質窗 • 開價 \$109,000 黃會登 688•7888	 ▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5年城市屋上二層二層 \$119,000。 黃光照 645-3232	 6964 E. BROADWAY BBY 57x140 樓上 3睡房。樓下3睡房。環境佳。高 尚住宅。有景。2周2房。開價 \$174,000 黃光照 645•3232
 ▲ NO. 709-1490 PENNY FARTHING (海邊拓 文) 2年高尚住宅。頂層。地庫 。海景。共1697呎。2房。700呎 露台。6人 HOT-TUB。樓下娛樂室 。室內泳池 \$450,000 黃光照 645•3232	 ▲ 3674 FRANKLIN ST. 2年新。33x122 紅瓦頂層特大 \$179,000 溫哥華特式 屋。黃光照 645•3232	 ▲ 7125 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.8x171.9。有風景空地 開價 \$139,000。梁寶琴 688 •7888 林麗儀 7129 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.6x171.9 上兩房。下兩 房。全新新。\$169,900 梁寶琴。林麗儀 688•7888	 3716 W. 26 西區新屋。四睡房三浴 室。超過二千五百平方呎。雙車 房。33x130。林麗儀 688•7888 88 梁寶琴 688•7888	 ▲ 6612 KENDALE CRT. BBY 地大 40x136 • 24年新。上三房 下一房。三浴。2000 平方呎。 有泳池。屋主急售 \$169,000 林麗儀 688•7888 或 879 5159	 ▲ NO. 308-444-6TH AVE. • 兩睡房 。所裝修。有露台。有景。開價 \$82,000 黃光照。黃會登 688•7888	 ▲ 965 E. 38TH AVE. 正兩睡房。上 庫完成。46年新。開價 \$128,000 黃會登 688•7888
 ▲ 768 W. KING EDWARD 地大 50x150 • 新屋。樓上 4房樓下每層各有2房。共 5全廁。3廚房共 4388 呎 黃光照 645•3232	 ▲ 1665 MACGOWAN AVE. N. VAN. 6 年新 33x122 樓上三房。樓下兩睡房。 月收一千三百五十。近學校。商場。 巴士。梁寶琴: 688•7888	 ▲ 1241-1243 E. 13TH AVE. 50x127 地。樓上2房。中層4 房。樓下3房。收入好。急售。 \$155,000 黃光照 645•3232	 ▲ 西區哥華大屋 818 TAYLORWOOD PLACE WEST VAN. 80x115 \$328,000 樓上 3房。樓下2房。廚廁齊。瓦屋頂。 近網球場。泳池。黃光照。林麗儀 688•7888	 ▲ 1803 E. PENDER 593,900 RM-3 3至4睡房。翻新。新地毯。新電 線。新設氣設備。黃光照 645• 3232	 ▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡 房。石屋大屋。位於市 中心區。ROBSON 夾 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900。 黃會登。林麗儀 688•7888	 ▲ 373 E. 16TH AVE. 地大 33x123。六睡房。三浴廁 保養一流。土庫可出租。 \$129,900 可選價。林麗儀 688•7888 或 879• 5159
 ▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上 3房。樓下2房及另一單位。一年新 開價 \$229,000。黃光照 645•3232	 ▲ 6869 DON AVE. BURNABY 50x183 • 7 年新。豪華特大歐式屋位於 METROTOWN。共四千二百平方呎 六睡房。土庫完成兩車房。	 ▲ 1732 KITCHENER ST. VAN. 35x121 • 五睡房 。兩個浴室。兩家居住宅地。平街 口。好學校。近唐人街。 梁寶琴。黃會登 688•7888	 ▲ 2893 WALL ST. VAN. 海邊現代 屋。樓上3房。樓下1房廚 廁齊。有海景及交通方便。	 ▲ 2727 W. 20TH 7年新。三睡房樓上。 地站好 33x122 近學校。有景。只 售 \$289,000 梁寶琴 688•7888	 ▲ RENFREW HEIGHTS 3115 E. 22ND AVE 地大 33x110 兩房一廳。近巴 學校。公園。3115 E. 22ND AVE. 林麗儀 688•7888	 ▲ 2638 DUNDAS VAN. \$128,000 地 33x121。樓上5房。樓下2房廚 廁齊。新露台。新窗。漆片外牆。 全部翻新。梁寶琴。黃光照 688 •7888
 ▲ 24年新屋近 METROTOWN. BBY. 上三房 下兩房。三浴廁。地大 66x117. 1275 平方呎。有室內泳池。叫價 \$169,900 5826 BOUTH AVE. • 梁寶琴 688•78 88 林麗儀 688•7888	 ▲ 4年新哥華特式屋。有景 樓上3房。樓下2房。材料 好。地區幽美。黃光照。林 麗儀 688•7888	 ▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106 上二房下二房。柚木地板。 \$ 92,000。黃光照 645-3232 黃會登 645-5368	 ▲ 西區屋 49x110 上三房。 有土庫。開價 239,000 街角地。梁寶琴 263 4949	 ▲ 7375 INVERNESS. 近 KNIGHT 12年新哥華特式屋。地特 大。保養一流。三三三下共 2600呎。樓下可出租。開價 \$176,000	 ▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) \$680,000 地 75x125 樓上共 4 房。2主房皆有 SAUNA AND ZACUZZI。正層有 2 大客廳 2 大飯廳及 2 個廚房。全部柚 木地板。自建屋 4 年新。 黃光照 645•3232 黃會登 688•7888	 ▲ 9N HOLDOM, BURNABY • 上三睡房。 下兩睡房。三浴廁。11年新。地大 33x122。屋主急售。叫價 \$159,900 林麗儀 688•7888

金冠中心

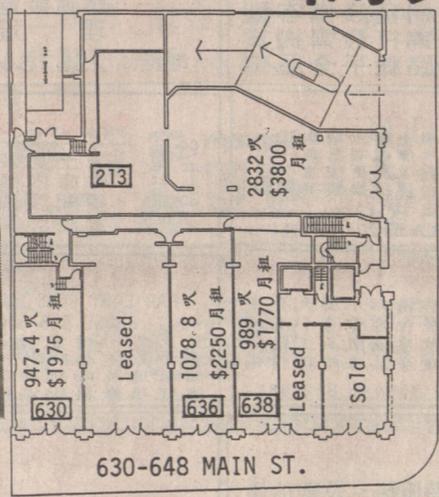
I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

專業人事注意:

華埠石屎大廈高級
寫字樓出租，交通
方便，風景好，室
內停車場有車位百
多個，可直達各層
。大小單位齊備，
月租 \$750—\$850。



旺舖及寫字樓出租



經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

潘錦明
STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200

 ▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新 商業樓。四個零售舖位。另戲院。 二樓三樓寫字樓。另 99 個地下 停車位全租出。約 \$300,000。 TRIPLE NET 年入。 開價 \$3800,000。梁寶琴 688-7888	 ▲ 唐人街地王片打東街。三層 石屎樓宇 25x122 現三戶租 客全租出。每層有冷氣設備 業主可接受按揭 \$1,999,000 梁寶琴 688•7888	 ▲ 2851A GRANVILLE ST. \$55,000 生意極好機會。女裝時裝店 出讓。交通繁忙地點。東主 急讓。梁寶琴。黃會登: 688•7888	 ▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。 四租客。三層及另一樓宇。 月入 \$3400。開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293	 ▲ 720 MAIN 地 50x120 • 電影院 \$1,500,000 地點佳。有潛質。 716-718 地 25x110 \$490,000 黃光照 645•3232	 ▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級 市場雜貨店出讓。地點一流 生意穩定。日營 1,300 以上 租平。可擴充鮮花生意。 \$92,000 黃會登。潘錦明 688•7888
 ▲ 一流超級市場零售生意。位於 E. GRANVILLE 街。合夫婦經營。生 意好日營千元。另有 649 呎及遊藝機 入息。七天營業。上午九時至晚上十時 電黃會登 688•7888	 ▲ 5939 E. HASTINGS. 東主急售。位 於北本拿比中國餐館。唐餐及外 賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租 金平。收入好。開價 \$79,000。	 ▲ 2532 FRASER ST. 八個寫字樓用去 5 萬 元裝修費。每年收租達 4 萬。開價 \$299,000 林麗儀。黃會登 688•7888	 ▲ 12年新有三舖位。地 78x200 17個車位。位 SURREY 商業中 心。業主急售。開價 38 萬餘 梁寶琴 688•7888	 ▲ CARRALL & 25TH 時裝店 \$25,000。 生意穩定。易經營。新裝修。有 貨源。租平皮實。梁寶琴。潘錦 明。	 ▲ 73 AVE 日營 6 百元。另遊 藝及 649 收入。開價 \$25,000 黃會登 645•53 68
 ▲ 1934 TRIUMPH 全新新。月收近四千 元。價 \$353,000。有 17 萬按揭。	 ▲ 東七街商業樓。樓上五租 。樓下一舖位。全租出。 新外牆。回報率 9.6%。開 價 \$285,000。梁寶琴。潘 錦明。	 ▲ 73 AVE 日營 6 百元。另遊 藝及 649 收入。開價 \$25,000 黃會登 645•53 68	 ▲ 2421 GRANVILLE ST. 租平 年期長。鋼琴。電子琴行出 售。地位好。生意佳。開價 \$79,000。最適合投資移民 黃光照 645•3232		

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665
唐人街中心商業樓
片打街東有25尺或50尺之商業樓出售。叫價由一百萬元起。詳細情形請電話謝煜賢(DON QUAN) 438-8161 420-4665
▲本拿比離碎餐館 125 座位 廚房用具設備齊全。叫價 \$98,000



熱盤生意連實業
▲雲峰西區 家。樓下餐館。生意將近二萬元。勿失良機。抵買業主要過埠。
已售出

投資商業樓
▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。
▲西區 26 租。售價 \$895,000
已售出

入息地
▲ GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 1800 元。
▲ SQUAMISH 地一連八 LOT 每 LOT 44x122 叫價八千元 1 LOT

餐館生意出售
1) 列治文 3 RD. 有 180 座位。已備出。
2) 本地比離碎餐館 125 座位 廚房用具。\$98,000 設備齊全。
3) 雲東 FRASER 街。座位一百 \$148,000
4) 西區西餐館。位於旺街 BROADWAY。樓上十九層寫字樓。有泊車場。叫價 \$148,000 DON QUAN



MOTEL 及餐館。BC 埠行 42 單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。
▲ 50x110 地雲東 ABERDEEN, 及 KINGSWAY 三睡房屋。僅售 \$119,000 DON OR PAY 438-8161

禮物店出售
▲雲峰 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途。叫價只 \$29,800
▲入息房屋三層。全翻新。月收 \$1400 叫價 \$139,900



▲ MAIN 街房屋。地大 52x111 尺。叫價十八萬八千。
▲北雲區近 LONSDALE 商場和海上巴士。實業連生意。名老字號餐館。有酒牌和停車場。投資良機。叫價六十餘萬。
▲ LOT 大 46.5x158 現有一屋在前。還能起另一間在後面。叫價 \$139,900



關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089



▲商業樓三層。共七十五尺。每月收入大約二萬四千。位於旺街。大有前途。叫價 28 萬元。



陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808

▲百老匯東街。兩房兩廁。叫價 4 萬餘。請即電陳菲立。趙崇淦。



▲28 年屋。部份新裝修。全屋 4 睡房。全半浴室。KINGSWAY 近 RUPERT。叫價十一萬餘。



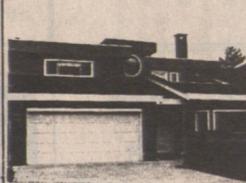
▲北本地比 11 年新屋。樓上樓下各三睡房。近 HASTING 街。學校及商場。自住收租均宜。開價十四萬八千 DON QUAN 438-8161



▲全新屋樓上樓下共六睡房。材料一流。近 KINGSWAY 33x110 尺地。環境好。



▲小型兩房。三單位。好風景。地 40x125 RM3 收租一流。住治東街。隔鄰一屋亦出售。趙崇淦。陳菲立



▲ RICHMOND 近 NO.3 2700 尺 5 睡房。七年屋。叫價二十萬九。



趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618

▲兩睡房平房。近 ADANAC 夾 RUPERT。柚木地板。開價八萬餘。請電: 趙崇淦。陳菲立。

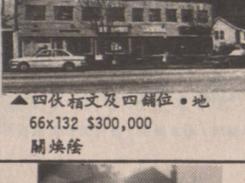


關煥蔭 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257

▲百老匯東街。兩房兩廁。叫價 4 萬餘。請即電陳菲立。趙崇淦。



▲樓上兩房兩廁。樓下餐館 \$325,000 關煥蔭



▲四房兩廁及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥蔭



▲商業磚樓。地 49x122 \$275,000 關煥蔭



▲北雲商業樓。五年新。\$535,000 關煥蔭



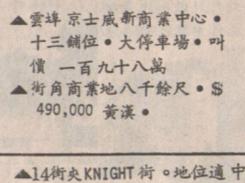
▲4 房商業 12 伙租文 \$928,000

商業樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
關煥蔭

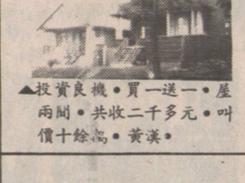


丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571

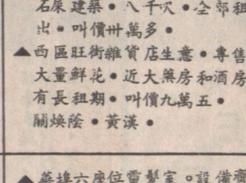
▲三年新上四下三。標準地。COMMERCIAL 夾 12 街有家庭室。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



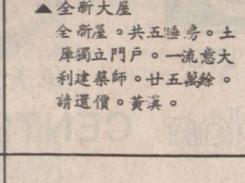
▲三年新上四下三。標準地。COMMERCIAL 夾 12 街有家庭室。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



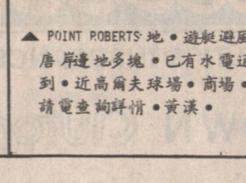
▲29 街近乃街。上三房。下兩房。廚廁齊全。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



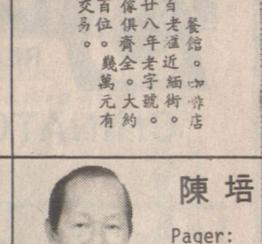
▲唐人埠。雜貨店。二萬五千。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



▲翻新石米屋。三房。近者樓及三街。33x124 梁太 437-9733 丁建新 251-2571



▲兩間原鐵包舖出讓。一間在列治文。一間在埠仔。開價五萬餘。請還價。丁建新 251-2571 梁太 437-9733

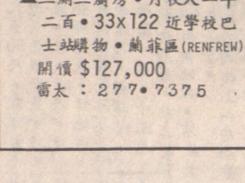


梁太 JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733

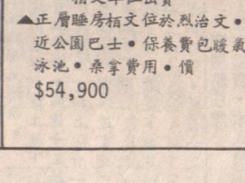


譚國平 JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲東一街。樓上樓下各兩睡房地。標準。叫價十一萬元。譚國平 434-3658



▲雲峰 京士威新商業中心。十三舖位。大停車場。叫價一百九十八萬
▲街角商業地八十餘尺。\$490,000 黃漢



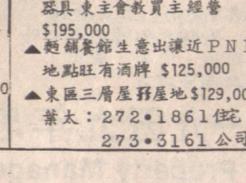
▲北溫哥華工業樓宇。15 年新。石屋建築。八千呎。全部租出。叫價卅萬多。
▲西區旺街雜貨店生意。專售大量鮮花。近大藥房和酒房。有長租期。叫價九萬五。關煥蔭。黃漢。



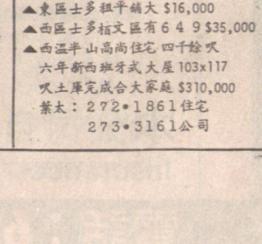
▲沙利餐館生意。月入六千元。位於購物中心旺區。叫價二萬二千五。譚國平 434-3658



▲全新大屋。全磚屋。共五睡房。土庫獨立門戶。一流意大利建築師。廿五萬餘。請還價。黃漢。



▲ POINT ROBERTS 地。遊艇避風。唐邊地多塊。已有水電通到。近高爾夫球場。商場。請電查詢詳情。黃漢。



陳卓華 WALLY CHAN
住宅電話: 321-5592 傳呼機: 667-8488

交百餘廿百。房位俱八老。齊年。齊年。萬金。守街。元大。號街。有約。店。



湯家敘 STAN TONG
住宅電話: 324-1156

▲14 街夾 KNIGHT 街。地位適中。睡房兩上兩下。單連兩層地。33x111 呎地。開價 \$115,000
▲兩房兩廁一廳兩廁。近唐人街。交通方便。\$74,900
▲一房一廳兩廁。湯家敘 324-1156



▲西 10 街兩房。有景。叫價五萬二千。
▲東三街一房兩廁六百七十尺。四萬餘元。陳炬宏 324-1238



▲三三二陳詳時市中。四炬情裝店中心。一電出高。二: 讓級



▲華埠六座位電製室。設備齊全。生意出讓 \$16,000。湯家敘 324-1156
▲609-611 PRIOR ST. 亞派街。四年新合法仔屋近唐人街。叫價十六萬五千元。陳培 321-0577



▲活倫街及 BROADWAY 整入息屋。交通方便。叫價十二萬五千元。陳培 321-0577
▲ VICTORIA 及 33 街經濟平房兩睡房。好過被租。八萬一千五百元。陳培 321-0577
▲雲東區商業樓一千九百餘尺兩年新地。62x116。叫價三十四萬九千五百元。陳培 321-0577



▲三層三睡房。月入一千二百。33x122 近學校巴士站購物。蘭菲區 (RENFREW) 開價 \$127,000 雷太: 277-7375



▲列治文兩層屋地 1.95 畝樓下。租出另有大菜園入息 \$269,000 列治文兩層屋樓下租出 \$163,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

陳炬宏 RAYMOND CHAN
住宅電話: 324-1238

▲三層三睡房。月入一千二百。33x122 近學校巴士站購物。蘭菲區 (RENFREW) 開價 \$127,000 雷太: 277-7375

▲列治文兩層屋地 1.95 畝樓下。租出另有大菜園入息 \$269,000 列治文兩層屋樓下租出 \$163,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲三層三睡房。月入一千二百。33x122 近學校巴士站購物。蘭菲區 (RENFREW) 開價 \$127,000 雷太: 277-7375

▲三層三睡房。月入一千二百。33x122 近學校巴士站購物。蘭菲區 (RENFREW) 開價 \$127,000 雷太: 277-7375

▲三層三睡房。月入一千二百。33x122 近學校巴士站購物。蘭菲區 (RENFREW) 開價 \$127,000 雷太: 277-7375

▲三層三睡房。月入一千二百。33x122 近學校巴士站購物。蘭菲區 (RENFREW) 開價 \$127,000 雷太: 277-7375

滿堂紅 專業建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602
直線傳呼: 667-7393

DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680-3199

三月新盤
▲BAKERY (餅食麵粉店)
建立十年, 著名西式
BAKERY, 座落京士打街
夾乃路, SAFEWAY 對面。
裝修設備齊全, 生意額年平
120,000, 業主退休, 廉讓
五萬九, 祇買之至。

房屋柏文
東西各區
投資買賣
工商樓宇

果舖餐室
旅館酒樓
各行各業
應有盡有

HIGHRISE APT (石屋租文)
一睡房租文, 座落列治文新
發展區, 交通便利, 環境高
尚, 適合退休或年輕夫婦,
取價七萬餘, 歡迎參觀。

蘇肇祥 PETER SO
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926
週末開放

▲石屋兩層, 樓上兩房, 樓下兩房, 各有廚廁, 近小
學, 乃唐夾一街, 開價八萬九千九百九十。
▲生意連實業, 三租租文, 樓下雜貨舖及快餐店, 東
區, 價廿六萬八千。
▲光猛裝修一流, 一房租文急賣, 兩街夾14街, 價四萬
一千八。
▲全部翻新樓上三房樓下部份完成有浴室, 51尺闊地,
近京士打夾龍華, 價十四萬餘。
▲將興建紅瓦大屋, 4600 百餘呎, 有八大房, 城
多利夾23街, 請查詢。
▲三伙入息屋, 石屋舖, 菲沙夾老老酒附近, 價九萬
六千八, 祇買11。

KEystone REALTY LTD.
李志雄 ALLEN LEE
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

▲西區三塊吉地 33x115
每塊開價十二萬五千。
勿失良機, 請快。

▲七租入息租文七年新, 年入三萬八, 價三十九萬。
▲列治文三睡房, 11年新, 十二萬餘。
▲咖啡室四十七位, 日入四百, 實沙街。
▲京士打及 E. KING EDWARD 一日四百, 租平, 只開價
一萬二千, 請速電。
▲京士打及 KING EDWARD 濕仔, 一日四百, 租平, 萬二。
▲烈志文五睡房新屋, 地區好, 二十四萬。
▲城多利及 FERDALE, 合法好屋, 地租, 八萬有成成交。

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明 MICHAEL CHANG
B. Comm., A.I.B.C.
公司: 438-8811
住宅: 263-4721
傳呼: 687-7711-7428 (24小時)

▲東區12年靚屋近夾19街
正層三大睡房, 1100呎
土庫完成有三房兩廁,
有兩車位及二車庫, 售
十五萬四千九。

▲東區全新, 著名三房石屋
靚屋, 近45街夾 KILLARNEY
地 75x129, 樓上四房, 樓下
地, 三廁, 雙車庫, 土庫完成
兩房一廳, 售十九萬九千九。

▲東區25年石屋靚屋, 近乃
夾29街, 正層三房, 1100
餘呎, 暖板地, 雙車庫, 土庫
完成有二房, 地 33x120
售十四萬六千九。

SHUM'S REALTY LTD.
沈慶俊 JOHN H. SHUM
B.Sc. GRACE SHUM, ARICS
公司: (604) 873-3929
住宅: 732-0033
傳呼機: 667-0313
4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

▲東區近善士定夾費拔, 全新新
三層靚屋, 地 33x122 樓上四房
土庫完成有一房兩廁, 已租
出, 售十二萬八。

▲東區近善士定夾 NANAIMO
正層兩房, 土庫完成, 兩房
兩廁, 有車房, 地 33x
107.5, 售十一萬九千九。

▲東區全新靚屋, 近乃夾38街,
正層三房及家庭室, 土庫完成
另有兩房, 二千四百尺, 三睡
房三廁, 售廿一萬九千九。

▲東區近乃夾25街全新靚屋,
正層兩房兩廁, 1100呎, 土庫完
成有二房兩廁, 月租1000元
售十萬六千九。

滿堂紅 專業建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住宅電話: 525-6983
STELLA LEE

▲東區全新靚屋, 近乃夾38街,
正層三房及家庭室, 土庫完成
另有兩房, 二千四百尺, 三睡
房三廁, 售廿一萬九千九。

▲東區近乃夾25街全新靚屋,
正層兩房兩廁, 1100呎, 土庫完
成有二房兩廁, 月租1000元
售十萬六千九。

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

▲溫東區, 近華埠有巴士直抵,
三睡房土庫33x124地, 開
價十萬八千元。
▲洋行餐館生意, 每年七十餘
萬, 有夾地, 高利潤, 開價
廿三萬元。
▲本坡北橋東區生意, 日入
八百餘, 高利潤, 開價二
萬九千元。

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

▲44座位餐館, 環境優雅, 領有酒
牌, 近 ENGLISH BAY, 地點適中,
開價五萬餘。
▲32年靚屋, 近乃夾38街, 三房
兩廁, 開價十九萬九千九。

陳大興實業公司 Main Realty Ltd.
209-475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
祖興 HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

▲華埠三層樓, 樓下商業舖, 樓上二
全, 只開價六十九萬八千。
▲華埠全新, 建築商建築, 單邊及三
個睡房, 其中一個舖位已租出, 開
價三十八萬八千。
▲華埠全新, 建築商建築, 樓下吉舖, 樓上住
宅, 四房一廳, 開價四十萬。
▲旺舖, 211 MAIN 街, 649及零售,
要價萬餘。

NRS WESTBURN REALTY LTD.
鄭漢雄 ALLAN CHENG
公司: 437-1123
住宅: 875-0838
中文傳呼機 686-4118

▲5年新大屋近京士打, 義大利業主急賣, \$150,000
▲北本拿比大屋高尚地區, 全新義大利建築商卅四萬

▲3737 GRANDVIEW 地 66x122 \$89,000
▲京士打商業樓17年新上二寫字樓2舖位 \$328,000
▲1118 荊荊街上下完成可分租 \$99,000
▲一房兩文急賣 2910片打街三層保養一等7萬餘。
▲5261 界街五年新義大利業主急15萬3。
▲高貴林13年新屋地, 區好11萬8。
▲49街濕仔生意好, 前舖後居, 日做三百餘。
租平 \$22,800
▲3577西29街地大50x122屋租三千, 一月業主急
賣 \$289,000
▲5622 ABERDEEN 保養一級上下完成近京士打, 交通
方便, 業主已買入要搬 \$112,000

SUTTON GROUP - McDALLION REALTY
581-1211 住宅 589-2563
公司 中文直線傳呼電話 686-0906

程徐慧珊 ANNA CHENG
▲城多利夾43街 People's Drug
新藥房, 價六萬元。

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹禧 關樂平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985 #0068

▲西區靚屋
S. Granville 區地大50呎, 21年新,
保養一流, 正層三睡房, 土庫另
有兩睡房, 有防盜警鐘, 取價36萬
九千。

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus: 685-1821
Res: 327-2688

▲列治文大街, 廉仔, 一年半新, 估
地三萬餘, 無雜項, 售二萬九千。
▲溫市, 有名中西式包廂, 時常三
生意, 營業長, 時間九時至五時
年, 估價六萬餘, 估價九萬餘。
▲西區, 估地7,000方呎, 二舖位, 估
近, 估價四萬餘, 估價五萬餘。
▲近, 估價三萬餘, 估價四萬餘。
▲近, 估價三萬餘, 估價四萬餘。
▲近, 估價三萬餘, 估價四萬餘。

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住宅: 733-0103

▲新盤! 祇買一睡房租文, 減價售三萬八
千九百五十, 精緻舒適, 近 9000 夾
以出租, 第一按揭二萬八千, 10 1/4 厘息, 可
完成, 近學校, GRAN 夾蘭華, 將于十二月底
售價 \$241,900 元

程徐慧珊 ANNA CHENG
▲城多利夾43街 People's Drug
新藥房, 價六萬元。

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹禧 關樂平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985 #0068

▲西區靚屋
S. Granville 區地大50呎, 21年新,
保養一流, 正層三睡房, 土庫另
有兩睡房, 有防盜警鐘, 取價36萬
九千。

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus: 685-1821
Res: 327-2688

▲列治文大街, 廉仔, 一年半新, 估
地三萬餘, 無雜項, 售二萬九千。
▲溫市, 有名中西式包廂, 時常三
生意, 營業長, 時間九時至五時
年, 估價六萬餘, 估價九萬餘。
▲西區, 估地7,000方呎, 二舖位, 估
近, 估價四萬餘, 估價五萬餘。
▲近, 估價三萬餘, 估價四萬餘。
▲近, 估價三萬餘, 估價四萬餘。
▲近, 估價三萬餘, 估價四萬餘。

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住宅: 733-0103

▲新盤! 祇買一睡房租文, 減價售三萬八
千九百五十, 精緻舒適, 近 9000 夾
以出租, 第一按揭二萬八千, 10 1/4 厘息, 可
完成, 近學校, GRAN 夾蘭華, 將于十二月底
售價 \$241,900 元

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

東區: Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

西區: Vancouver, B.C. 電話: 261-1881

王震漢 THOMAS C. WONG

住宅: 298-2961 公司: 327-1111 ... 近菲沙夾48街. 三睡房石米屋. 四萬七千五百.

黃永康 AMBROSE WONG

住宅: 438-0337 公司: 327-1111 ... 小型屋仔三睡房. 標準地. 價十萬餘.

江錦濤 STEPHEN KONG

住宅: 941-6980 傳呼機: 680-3028 公司: 327-1111 ... 西區六睡房靚屋50x125地. 四浴室. 雙車房. 雪櫃. 爐頭. 微波爐.

MICHAEL LAU

住宅: 327-1111 廿四小時 ... 新盤十五萬餘. 21年溫哥華特式屋六睡房雙車房靚屋. 乃區44x118.7.

馬國輝 FRANCIS MA

公司: 327-1111 住宅: 439-0359 ... 新屋 6968 CULLADEN 梅準地 \$216,000. 東區14街近FRASER樓上兩房. 樓下兩房.

VENUS FUNG 馮冰

住宅: 461-3183 叫機: 735-1988 ... 超級市場急售 \$125,000. 旺舖長批年入八十多萬.

陳悅明 DAVID CHAN

住宅: 433-6882 傳呼機: 680-5088 公司: 327-1111 ... 東區三層新屋. 樓上三房樓下二房. 西區靚屋. 可直見雲市中心.

李經緯 FRANK LEE

住宅: 879-3296 ... 新盤熱辣. 近Q區公園. 標準地. 四或五房. 保養好. 環境佳. 交通方便.

JIM LEE BA RIBC

住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085 公司: 327-1111 ... 7514 TYNDALE大地. 一年新豪華大屋. 三千餘尺 \$299,000.

BEN LEE 李建興

住宅: 876-3175 公司: 327-1111 ... SURREY區十三年新屋. 上三房下一房近巴士.

劉澤義 FRED LAU

住宅: 879-6005 傳呼機: 667-3898 公司: 327-1111 ... 東區五睡房土庫. 土庫完成地大 37x110.

JENNY SOO 蘇雪敏

住宅: 261-1881 傳呼機: 263-8838 ... 1169-1167 GRANVILLE 25x120 商業地 \$250,000.

ALEX YUEN B.Sc.

住宅: 667-0933 傳呼機: 254-7333 ... 新屋 KITCHENER 夾蘭菲及乃 33x127 地. 紅瓦頂. 無水暖氣. 正層家庭房. 上層材料.

恒基置業 柯其毅 KENNETH AW

住宅: 261-8118 住宅: 327-1689 ... 西區 16 街角相文地 60x110 近中央.

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD. 4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8 ... 汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜.

涂念宗 MIGUEL TURCO

住宅: 435-4423 ... 溫市著名唐餐館急讓. 一百座位冷氣全酒牌生意旺新租約. 東主無暇兼顧急讓五萬九!

涂念賓 TONY TOWE

住宅: 645-8912 ... 回港急售. 16年靚屋. 67x115 平正大地. 在本李比. 兩分鐘到溫哥華. 近巴士. 小學(斜對面)商場.

Century 21 廿一世紀公司

住宅: 872-0321 住宅: 321-5345 ... 936 E 17. 交通方便. 近學校. 標準地 33x122. 月租一千二百. 開價十二萬餘.

GOODRICH REALTY CORP.

住宅: 327-6288 ... 恭祝新年快樂 感謝僑胞, 朋友惠顧. 雜貨舖連實業. 樓上住宅. 有停車位. 售649彩票.

東西區房屋

西區 SOUTH GRANVILLE. 最好地點. 地 73x122. 四睡房. 特大尺碼. 主人房有廁所. 寬闊客廳. 餐廳. 特式設計廚房連家庭娛樂室. 西人業主. 開價四十三萬九千圓.

商業及租文

9個房及三舖位. 近唐人街商業樓. 每年實收 \$43,000 價 \$438,000. 45組石原大廈. 每年收入 \$288,000. 實收 \$170,000 開價 \$1,700,000.

新華中心

268 KEEFER ST. 奇化街 268



五至八樓：停車場

四樓：全層酒樓

三樓商場：每呎由 \$11 至 \$16

二樓商場：每呎由 \$13 至 \$18

地下旺舖：每呎由 \$32 至 \$38

地庫：全層超級市場

已租出

招租公司：唐人街BB地產

688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

美蘇國防部長 首天會談良好

討論中導條約核查等問題

美國國防部發言人說，兩國國防部長的第一次會談是一項極佳的合作。他們主要討論了中導條約的核查進度，戰略核武器談判情況，如何防止兩國軍隊之間事故，兩國軍事預算以及阿富汗衝突等問題。

阿富汗抵抗力量 聲稱將自組政府

（伊斯蘭堡十五日電）阿富汗抵抗力量聲稱，他們將自組政府。抵抗力量發言人說，他們將在阿富汗境內，並組成自己的政府，以加強抵抗。

匈牙利萬人示威 要求自由及民主

（布達佩斯路透電）匈牙利昨日舉行了一萬名匈牙利人民在布達佩斯遊行，高呼「民主」、「自由」的口號，要求自由及民主。

蘇聯已放寬 入境限制

（莫斯科十六日電）蘇聯政府已放寬入境限制，允許外國記者和記者在蘇聯境內採訪。

蘇領袖訪南國 高度評價狄托

（貝爾格萊德十五日電）蘇聯中央總書記戈巴契夫今日說，他對狄托的崇高敬意，而且也是我黨對狄托的義務。

溜冰傳案

泰國首都曼谷，最近有一間世界最大的溜冰場落成，它佔地十畝，座位三千，已於八八年聖誕節開幕。



去其資本主義國家的申請被拒絕，這是因為考慮到國家安全問題。但他補充說，過一定時期，這些人還可向移民局再次提出申請，並可望得到解決。

阿納莫夫透露，蘇聯對有關出入境條例進行了改革。過去，對去資本主義國家和發展中國家的公民徵收關稅四百盧布，現在減少了一半。

（北京十六日電）中國外交部發言人今天說，中國對兩伊戰爭採取強硬態度，停止製片廠，並採取進一步升級的行動。

（布達佩斯十六日電）捷克斯洛伐克外交部發言人今天說，蘇聯在捷克斯洛伐克境內進行的軍事演習，是違反國際公約的。

（莫斯科十六日電）蘇聯政府已放寬入境限制，允許外國記者和記者在蘇聯境內採訪。

（布達佩斯十六日電）捷克斯洛伐克外交部發言人今天說，蘇聯在捷克斯洛伐克境內進行的軍事演習，是違反國際公約的。

（貝爾格萊德十五日電）蘇聯中央總書記戈巴契夫今日說，他對狄托的崇高敬意，而且也是我黨對狄托的義務。

（貝爾格萊德十五日電）蘇聯中央總書記戈巴契夫今日說，他對狄托的崇高敬意，而且也是我黨對狄托的義務。

黃錶傳授氣功
內功、氣功、硬氣功強身養生。延年益壽。却病回春氣功。硬氣功。單掌開山。鋼槍刺骨。踢斷石。無論初練或老手氣功。凡所有基礎通通合練。電話：二五三五六七二晚六時後。

CASINO 賭場
21點 輪盤
今晚6時
Mar 16, 17, 18, 19
HOLIDAY INN
711 W. Broadway (由 Heather St. 入口)
Mar 15, 16, 18, 19
RICHMOND
8440 Bridgeport at #3 Road
Mar 16, 17, 18, 19
LANGLEY
20371 56th Ave (look for yellow awnings)
SPONSORED BY YOUR LOCATED CHEARITIES

譚公廟
城多樂埠唐人街頂樓。
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一、下午休息。

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 18+
性感●香艷
新潮●刺激
加拿大首創情侶廬座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性有關性感的電影
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
戲院後座兩角 保證滿意 天價九元
S'A 'SEXUALLY ALTERED STATES
starring: Taigaia Danielle
THE ODDEST COUPLE
Starring: Danielle
Coming Soon Mar 25-31
Play me again Vanessa
18+
WARNING: Completely concerned with sex
No. 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
SHOWTIMES DAILY: 11 a.m., 1:30, 4:00, 8:30, 8:45 L.D. Box

金記
874 工屋土內
精頂庫外
價瓦間油
廉仔格漆

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
STAR ANGEL
Starring: Chelaea Manchester
AMOUR (French Delight)
Starring: Fritzi Ross
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人\$4.50 老人\$2.50
特別 雙入座 夫婦\$7.50
五時後免費泊車在戲院後面

G.M. PRINTING LTD.
燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒
大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆
精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
V6A 1R3 TEL: (604) 254-4441/2

華僑金行
經營業務
正價買賣 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石
各國金幣 鑲石首飾 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表
價錢公道 款式新穎 精工修理 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733
破晒紀錄!
一部不可思議的紀錄片
今古婚俗奇觀
孫華、郭無忌 繼(神秘的南越)後又一傑作
各民族戀愛、求婚、
婚姻投拍絕頂珍貴
彩色紀錄片
雲婚、搶婚、鬼婚、
冥婚、串婚、天婚……
婚俗形態 千奇百怪
外景隊若遊萬水千山 縱橫十省
引拍珍貴奇異婚俗 婚嫁禮節 多不勝數
金牌司儀 何守信 旁述
美男子 午夜場 星期五六
同場放映

左筆權
大預言家
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信相節目
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新加坡舊雨、移玉駕臨
2111, 611 MAIN ST., VAN MANDARIN BLDG. B. C. V6A 2Y5
寓溫哥華唐人區舖街611號
文華商業大廈二樓候教大門不貼招牌
電話：(604) 681-8008

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 603-8888
溫哥華編街三一九號查詢電話 683-8888
急急如律令
今天 戲映
洪金寶 劉觀偉 導演
林正英 吳耀漢 呂方
樓南光 王玉環 領銜主演
蕭紅梅 葉榮祖 監製
同場放映 殺妻二人組
18, 19 號. 中國最後一個大監
午夜場: 由吳少聰、溫碧霞、洪金寶、午馬主演

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
陳勵奇、鍾楚紅、
鄭則仕、董驃
全接觸動作
喜劇
鬼馬保鏢賊美人
最佳出品 26 卷 三 錄影
鬼馬保鏢賊美人
劇片 開心勿語 會志偉 梅艷芳



各場精選

文勝 車仔馬佳選

祇供參考 不鼓勵投注

March 18, 1988

- | | |
|--|---|
| 1. Golden Tai (M. Evans)
Wildcat One (J. Vukelich)
Glances (R. White) | 7. Svengali (B. Beelby)
Genuine Yankee (C. Sibiga)
Timbrook Direct (G. Hollingsworth) |
| 2. Torchie Fella (D. Johnston)
Prairie Weed (M. Evans)
Hy Bopper (B. Treen) | 8. Gardinia (S. Masse)
Rowdy Myra (B. White)
BH Bewitched (P. Megens) |
| 3. South Side Johnny (R. Goulet)
Pac Man Dean (G. Hollingsworth)
Kens Beaut (J. Dicks) | 9. Abbetross A (S. Masse)
Pawtucket (B. Davis)
Surdale Dusty (J. Hudson) |
| 4. Kool Challenge (L. McDole)
Shyloh Chelsa (R. Linford)
Sk Hy Walker (G. Abbott) | 10. Holridge Nick (P. Megens)
Senga Impatiens (W. Smith)
Holridge Go Skip (B. Davis)
Cool Night (J. Wiggins) |
| 5. Sam Letona (R. Smith)
Neskwon (B. Davis)
Maskot (C. Sibiga) | |
| 6. Lochtay N (R. Stewart)
Northern Trick (B. Treen)
L A Spectator (R. White) | |

馬膽

Best Bet :
7. Svengali (B. Beelby)



從預算案看香港經濟前景

港府財政司霍克誠在三月二日發表八八年度預算案，描述香港今年的經濟前景，並提出通過各項稅收和支出調節發展速度的增長，現正進入穩固期，增長將告緩減。因此，他提出一個穩健的預算案。

霍克誠在預算案報告中披露，香港去年生產總值實質增長百分之十三點五，比前年的百分之十二點五高；出口增長百分之二十三；通貨膨脹率為百分之五點五；失業率為百分之八點八。報告預測，八八年香港經濟增長將比前兩年遜色，但生產總值仍將增長百分之五，出口增長百分之六，通脹率百分之七，失業率則因勞工短缺而下降。八七年廠商在機器及設備方面的投資增加百分之二十七點三，預料八八年會放緩。

只有百分之四的增長率。由於港元與美元掛鈎的聯繫率制度對香港的安穩關係重大，因此港府無意更改。

財政司指出，由於港府去年盈餘達七十六億元，所以在今年稅收方面略為放寬，主要是減收公司利得稅、印花稅、標準稅、機噐稅及設立已婚婦女入息免稅額等。由於對銀行牌照、烟酒及駕駛執照等加費，而且預料經濟將繼續增長，所以八八年度仍有五十多億元盈餘。

財政司也提及將增加政府儲備金，由八十七億八千四百五十五萬元增加到八十八億九千四百萬元左右。這巨大的款項將能應付其他突發性預算外的開支。

與預算案有關的預算案有讚有彈。有人說它「穩健」，有人說它「保守」。輿論指出，去年香港經濟急劇增長，達到百分之十三點五，比財政司原來預計的百分之六，高出了一倍，由於稅收大幅上升，上一年度有七十多億元的盈餘。今年財政司對經濟前景的預測也是保守的，到了結算時，可能出現整體經濟增長和財政盈餘倍增的情況。而維持龐大儲備金，則是積極防禦的理財方式。

輿論指出，這個預算案的方向，是在世界經濟放緩、香港出口下降的情況下，企圖通過刺激內部消費來帶動香港經濟發展的。例如政府各項開支大增，擴大公共建設和福利開支；減低利得稅，鼓勵房地產銷售和個人免稅額，刺激中下階層的消費等。因此，工商界對財政司將利得稅由百分之八減至百分之七，表示歡迎，但指出利得稅最好能進一步減低至百分之五，以吸引更多外來投資。但廠商對沒有提高機器設備的折舊免稅額，表示失望。

地產建設商會表示歡迎財政司削減物業稅和印花稅，認為此舉將刺激中小型樓宇的銷售。這種未雨綢繆的措施，將減輕地產市道受去年十月股市災害的影響，避免出現太大的向下調整。

財政司宣佈將減低薪俸方面的標準稅率，增設在職妻子免稅額，也受到好評，輿論認為，納稅人雖然實質上得益不多，但畢竟顯示當局開始關注中產階級的利益，有助於強這七十萬人對香港的歸屬感。由於中等收入人士是香港社會的支柱，也是負擔稅務最重的階層，通過減低他們的入息稅，鼓勵他們安心留在香港發展是正確的。

財政司堅持夫婦共同報稅一項，則受到普遍的抨擊。夫妻分開報稅是廣大中下層居民的要求，但財政司基於技術上的困難，未能按納民意，只是給職業婦女一萬五千元免稅額敷衍了事，難怪受到多數人士非議。

財政司擴大間接稅，也受到輿論批評，認為是一劫貧濟富一措施，因為擴大徵收間接稅的範圍對民生的影響較大，事關徵收稅是付得起的人才須繳納，可是間接稅則往往不論能否負擔都要徵收，包括貧苦大眾在內。若將日常生活用品列入稅網，將影響低收入者的生活，加重一般市民的負擔。

SF-7750
BOND PAPER COPIER

全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP

Z-50
Bond paper copier

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價酬賓席 \$168.00

- 七彩大拼盤
- 上湯龍蝦球
- 紅燒大生翅
- 掛爐片皮鴨
- 翡翠炒蝦球
- 當紅炸子雞
- 清蒸海上鮮
- 揚州炒飯
- 紅豆沙
- 生果盆

超值賀歲席 \$328.00

- 鮮龍蝦大沙律
- 大熱菜：金銀鮮鮑甫
- 雙龍蝦龍翅
- 紅燒雙乳鴿
- 薑蔥玉子雞
- 鹽焗鮮雞
- 冰花焗海鮮
- 四式美點

奶油龍蝦球
豉汁蒸排骨
掛爐片皮鴨
紅燒大生翅
翡翠炒蝦球
當紅炸子雞
清蒸海上鮮
揚州炒飯
紅豆沙
生果盆

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

金陶陶酒家
大酒樓
名廚主理
粵式小菜
點心
宵夜

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有長春之花
五節有長春之花

住在秘書路
食在大溫哥華
天上人間

京華麵家 海鮮菜館
GAIN WAH RESTAURANT
218 KEEFER ST. VAN.

馳名燒烤 粥粉麵飯
正宗粵菜 生猛海鮮
晚飯宵夜 歡迎外賣

超值四和菜 27.95
瑞柱海鮮羹
玉蘭炒雙魷
清蒸游水斑
排爐火鴨(半只)
白飯(甜品)

超級六和菜 45.95
花膠鴨絲羹
當紅炸子雞(一隻)
清蒸游水斑
卷蔥焗肉蟹
玉蘭鮮魷
中式焗雙扒
白飯(甜品)

特價酬賓席 89.50
京華大拼盤
玉蘭帶子
椒鹽鮮魷
瑞柱三寶羹
當紅炸子雞
奶油焗雙蟹
北菇扒菜胆
清蒸游水斑
揚州炒飯(甜品)

每日有特價餐供應
營業時間：
星期一至星期四、日
上午十時至凌晨一時
星期五、六
上午十時至凌晨二時

684-1740
地址：奇化街 218 號

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE: 684-9820

新運 鮮雲吞 鮮春捲 鮮蛋餅 鮮皮餃 鮮雲吞 鮮春捲 鮮蛋餅 鮮皮餃

五雲花氣炸鮮雲吞 十乾乾炸炸鮮雲吞 扎麵麵麵麵麵皮餃仔

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

春雲全新 卷吞上海蛋 皮皮類麵粉

北園 NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶誼會

瑤瑣禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七
菜豈州油蒸紅焗羅爐燒湯彩
盆沙炒扒海炸鮑炒片八龍大
飯肆上子魚鴨皮珍蝦拼
蔬鮮鷄益片鴨翅2盆

\$168.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

China National Machinery I/E Corp., Hubei Branch

Our corporation is always ready to promote business contacts to all parts of the world. Meanwhile, we devote ourselves to provide high quality products, good service, expanding sino-foreign co-operation.

Scope of Business:

Our Major Import Items:
Airplanes, ships & boats, petroleum equipment, chemical machinery, metallurgical equipment, power machinery & equipment, electric equipment, mining machinery, valves, compressors, pumps, machine tools, ball bearings, presses & forging machines, wood working machinery, industrial diamonds, rolling-stock, agricultural machinery, precision tools, light industrial machinery, textile machinery, building machinery, hoisting equipment, transport machinery, automobiles & spare parts.

Our Major Export Items:
Ships & boats, rolling-stock, food processing machinery, textile machinery, building machinery, rubber processing machinery, plastic-making machinery, light industrial machinery, petroleum machinery, forestry machinery, graphite electrodes, fire fighting equipment, weighing machinery, instruments and meters, tools & agricultural implements, complete industrial equipment, items processed to supplied drawings or samples.

CMC

China National Machinery I/E Corp., Hubei Br.
Foreign Trade Building, 14th-15th Floor,
8, Jiangnan Lianhan North Road, Wuhan, China.
Telex: 40154 MIECH Tel: 27828-2662 Fax: 563954

